

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 9 (1982)  
**Heft:** 2

**Artikel:** El Día de los Suizos del extranjero en la Feria de Muestras de Basilea  
**Autor:** Kistler, Jörg  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-909085>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## El Día de los Suizos del extranjero en la Feria de Muestras de Basilea

Por quinta vez consecutiva tuvo lugar este año, en el marco de la Feria Suiza de Muestras en Basilea, el Día de la actividad suiza en el mundo. Para este evento, auspiciado por el Secretariado de los Suizos del extranjero, la Feria de Muestras, la Oficina Suiza de Expansión Comercial y la Unión de Camaras de Comercio Suizas en el extranjero, el presidente de la Organización de los Suizos del extranjero Dr. Alfred Weber, y el Director General de la Feria Suiza de Muestras Sr.

Frederic Warlthard pudieron dar la bienvenida el 23 de abril de 1982, a más de 50 suizos del extranjero así como a numerosos representantes de empresas suizas en el exterior. Después de una visita guiada a través de los amplios recintos de la exposición y de un almuerzo en común, la tarde fue dedicada a una mesa redonda, bajo la dirección del Secretario de Estado Sr. Paul Jolles, Director de la Oficina Federal de Asuntos Económicos Exteriores. Personalidades

de la economía suiza y representantes de países en vías de desarrollo trataron el tema de «Las empresas helvéticas en el campo de tensión Norte-Sud» y consideraron particularmente el aspecto de la elección de lugar.

Las personalidades que estuvieron presentes, prueban como, después de pocos años, el Día de la actividad suiza en el mundo, ha conquistado un sitio prominente en la vida económica suiza.

Jörg Kistler



Su rincón de retiro «AU PAYS»  
**en Montreux**

a pocos kilómetros de Ginebra sobre las riberas floridas del Lago Léman,  
o en

**Villars-sur-Ollon**

la estación de los Alpes vaudenses más cercana a Ginebra, en un clima vivificante y a una altitud ideal de 1300 m adquiera su chalet o apartamento personalizado. Construcción de 1ª calidad. Lugar tranquilo con vista excelente. Crédito Bancario disponible.

Solicite informes completos al propietario-constructor.

**IMMOBILIÈRE DE VILLARS S.A.**  
Le Muveran - CH-1884 Villars-sur-Ollon  
tél. (25) 35 35 31

## Atención con el fuego del 1º de agosto!

Las quemaduras se cuentan entre las heridas más graves. Cuan peligrosas pueden resultar las mismas, lo tuvo que experimentar recientemente una familia suiza del extranjero. En la celebración del 1º de agosto en una pequeña comuna de la Suiza Oriental también participó esta familia, que había venido de España. Como una tormenta había empapado una pila de leña, los responsables utilizaron un líquido inflamable para encenderla. A lo largo de un pequeño reguero, el fuego se extendió rápidamente, alcanzando a tres pequeños niños de la familia arriba mencionada, los que tuvieron que ser hospitalizados en St. Gall.

No se trata de buscar culpables sino de llamar la atención a los peligros del fuego en general y a los de las fogatas del 1º de agosto en particular.

Jörg Kistler

## La escuela conveniente para su hija...

...nunca la puede elegir con suficiente anticipación. Es una elección que no le resultará fácil ni a usted ni a su hija, y frecuentemente las buenas escuelas no tienen vacantes.

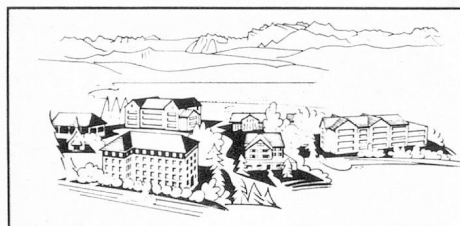
Si usted está interesado en una escuela de lenguas, en Suiza, nuestro Internado para 50 alumnas de 15 a 20 años, provenientes de todo el mundo, podría convenirle. Ofrecemos a su hija una enseñanza intensiva de 2 ó 3 idiomas. El aprendizaje de esas lenguas será favorecido grandemente por el contacto con estudiantes que hablan las mismas como idiomas maternos. Más de 9 sobre 10 alumnas obtienen después de un año escolar sus diplomas oficiales (Alliance Française, Cambridge University, Goethe Institut). Además los sports, la literatura, el arte, el comercio, la economía doméstica, el savoir-vivre, la higiene y la orientación vocacional estimulan el interés y la confianza en sí mismas de nuestras alumnas.

Actualmente no tenemos vacantes, por lo tanto si desea confiarnos su hija, anúnciese lo antes posible.

Ofrecemos las mejores referencias. Escriba a:  
Familia Dr. Gaugler Teléfono 36 - 22 17 18  
Instituto Internacional de Señoritas "Sunny Dale"  
CH - 3812 Interlaken, Oberland Bernés, Suiza.



J. Gaugler



## INSTITUT MONTANA ZUGERBERG

Leitung: Dr. K. Storchenegger  
6316 Zugerberg, Telefon 042 21 17 22

1000 Meter über Meer

### Internationale Schule für Söhne ab 10 Jahren

#### Schweizer Sektion:

Primarschule Klassen 4-6  
Gymnasium und Wirtschaftsdiplomatschule  
Eidgenössisch anerkannte Diplom- und  
Maturitätsprüfungen im Institut  
**Ferienkurse:** Juli-August